

Code	1740148	2805145	4503542	93512
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Närvarodetektorn ska monteras så att huvudriktningen alltid är tangentiell (i sidled till enheten). Ljusstämningen ska alltid göras på den mörkaste platsen i rummet. Detta är det enda sättet att se till att det finns tillräckligt med ljus i rummet. Beakta de landspecifika bestämmelserna samt de gällande KNX-riktlinjerna.	Läsnäolotunnistin on asennettava siten, että pääsuunta on aina tangentialinen (sivuttain laitteeseen nähden). Valonmittaus on aina tehtävä huoneen pimeimmistä kohdasta. Tämä on ainoa tapa varmistaa, että huoneessa on riittävästi valoa. Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä voimassa olevia KNX-ohjeita.	Tilstedeværelsesdetektoren skal monteres slik at hovedretningen alltid er på tvers. Lysstyrken skal måles på det mørkeste punktet i rommet. Dette er den eneste måten å sikre at det er tilstrekkelig med lys i rommet. Følg de landsspesifikke forskriftene samt gjeldende KNX-retningslinjer.	The occupancy detector should be mounted in such a way that the main direction is always tangential (laterally to device). Brightness should be measured at the darkest point in the room. This is the only way to ensure that there is sufficient light in the room. Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	KNX-enheten är en fjärrstyrbar närvarodetektor i taket för inomhusbruk med ett cirkulärt detektionsområde. Närvarodetektorer slår om ljuset automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med den inställda ljusstyrkan på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än inställningsvärdet för ljusstyrka, får rörelse i rummet belysningen att tändas. Dessutom har enheten en justerbar ljudsensor. Eftergångstiden förlängs automatiskt vid upptäckta rörelser och ljud. För att belysningen ska tändas för första gången krävs det att en rörelse upptäcks. Inom 10 sekunder efter det att eftergångstiden har löpt ut kan belysningen dock slås på igen automatiskt med hjälp av ljud.	KNX-laite on kauko-ohjattava sisätiloihin tarkoitettu kattoläsnäolotunnistin, jonka tunnistusalue on ympyrän muotoinen. Läsnäolotunnistimet kytkvät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Ilmaiseen integroitu valoanturi mittaa jatkuvasti ympäristön kirkkautta ja vertaa sitä ilmaiseen asetettuun kirkkauden asetusarvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkeydy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle kirkkauden asetusarvon, liikkuminen huoneessa saa valaistuksen syttymään. Lisäksi laitteessa on säädettävä äänianturi. Ylityskaika pidennetään automaattisesti havaitun liikkeen ja havaittujen äänien perusteella. Jotta valaistus kytkeytyisi päälle ensimmäisen kerran, tarvitaan havaittu liike. Valaistus voidaan kuitenkin syyttää uudelleen automaattisesti 10 sekunnin kuluessa ylityskaikan päättymisestä äänien avulla.	KNX-enheten er en tilstedeværelsesdetektor med fjernkontroll for takmontering (innendørs bruk) med et sirkulært deteksjonsområde. Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Den integrerte lysensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med den innstilte lysstyrken på detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis omgivelseslysnivået er under innstilt lysstyrke, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet. I tillegg har enheten en justerbar lydsensor. Etterløpstiden vil automatisk utvides når det oppdages bevegelse og lyder. For at belysningen skur seg på først gang kreves det at en bevegelse blir oppdaget. Innen 10 sekunder etter at etterløpstiden er utløpt kan belysningen slås på igjen automatisk ved hjelp av lyd.	The KNX device is a remote control-capable occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area. The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room. In addition, the device has an adjustable sound sensor. The follow-up time is automatically extended by detected movement as well as detected noises. However, a recognised movement is initially required for switching on the lighting. Within 10 sec. after the end of the follow-up time the lighting can be switched on automatically by means of noises.

93512

SV Montering

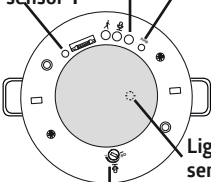
FI Asennus

NO Montering

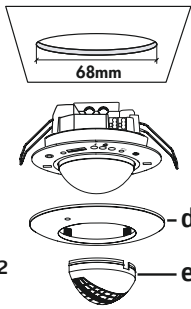
EN Mounting

LED Mic | LED PIR
Programming LED/button

Light sensor 1



Potentiometer Mic



Product Code

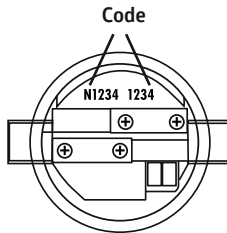
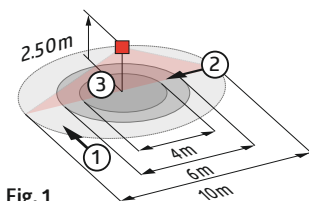
TAK/FP/FC
93512

Fig. 1

	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

► Fig. d

När skyddet monteras måste ljussensorn 1 passas in så att den inte blockeras.

Kun kansi asennetaan, valon-
turin 1 on pysyttävä vapaana.

Når du setter på dekslet, pass
på at åpningen for lysensensor 1 er
plassert riktig.

When replacing the cover,
please take care that the open-
ing for light sensor 1 is placed on
the same.



Driftsättning

Motsvarande tillämpnings-
program för import till ETS kan
laddas ner från B.E.G.'s hemsida.
För närmare information om
applikationen, se beskriv-
ningen av applikationen. Den
finns också att ladda ner på
B.E.G.-hemsidan.

Käyttöönotto

Vastaava sovellusohjelma
ETS-järjestelmään tuontia
varten voidaan ladata B.E.G.:n
kotisivuilta.
Lisätietoja hakemuksesta on
hakemuksen kuvauksessa. Tämä
on myös ladattavissa B.E.G.:n
kotisivuilta.

Settes i drift

Last ned det tilsvarende
applikasjonsprogrammet for
å importere til ETS på B.E.G.
hjemmeside.
For detaljer om nedlasting, se
beskrivelsen. Denne er også
tilgjengelig for nedlasting på
B.E.G. hjemmeside.

Putting into operation

Download the corresponding
application program to import in
the ETS at the B.E.G. homepage.
For details on the application,
please refer to the application
description.
This is also available for down-
load on the B.E.G. homepage.



Enheten är KNX-Secure. Funkti-
onen kan avaktiveras i ETS. KNX
Security förhindrar obehörig
åtkomst till systemet via TP.
FDSK är bifogat i form av en
QR-kod eller alfanumerisk kod
och skrivs ut på enheten.

Laite on KNX-turvallinen. Toi-
minto voidaan poistaa käytöstä
ETS:ssä. KNX Security estää lu-
vattoman pääsyn järjestelmään
TP:n kautta. FDSK on QR-koodin
tai aakkosnumeerisen koodin
muodossa, ja se tulostetaan
laitteeseen.

Enheten er KNX-Secure.
Funksjonen kan være deaktivert
i ETS. KNX Secure forhindrer
uautoriserte tilgang til systemet
via TP. FDSK er vedlagt i form av
en QR-kode eller alfanumerisk
og leses ut på enheten.

The device is KNX-secure
capable. The function can be
deactivated in the ETS. KNX
Security prevents unauthorised
access to the system via TP. The
FDSK is enclosed in the form of
a QR code or alphanumeric and
is printed on the device.

► Fig. e

Förhindra störningskällor
Om detektorområdet är
för stort eller det finns yta som
inte bör övervakas, kan detek-
teringsområdet begränsas med
avskärningslameller.

Poista häiriölähteet

Jos tunnistimen valvonta-alue
on liian laaja tai se valvoo alueita,
joita ei tarvitse tarkkailla,
aluetta voidaan pienentää
tai rajoittaa mukana tulevilla
rajauslevyillä.

Avgrens deteksjonsområdet

Hvis deteksjonsområdet er
for stort eller tar med seg områder
som ikke ønskes dekket, kan
en benytte de medfølgende
avskjermingen for å begrense
deteksjonsområdet.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the
detector is too large or areas
are being covered that should
not be monitored, the range can
be reduced or limited by using
the enclosed blinds (e).

Självtest

När spänningen ansluts startar en
självttest som tar 60 sekunder.

Kalibrointivaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin
kalibrointivaiheen käyttösähköjen
kytkennän jälkeen.

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus
de første 60 sekundene når
spenningen settes på.

Self-test cycle

The product enters an initial
60-second self-test cycle when
the supply is first connected.

Indikering LED

Rörelse detekterad
- rött blinkar (LED PIR)

Merkkiledien toiminta

Liikkeen tunnistaminen
- punainen vilkkuu (LED PIR)

LED indikator

Bevegelse er detektert
- rødt blinkende (LED PIR)

LED function indicators

Motion detection
- red flashes (LED PIR)

Programmeringsläge aktiverat
- rött lyser fast (LED Prog.)

Ohjelmointitila aktivoitu
- punaiset valot (LED Prog.)

Programmeringsmodus aktivert
- rødt lys (LED Prog.)

Programming mode activated
- red shines (LED Prog.)

Detektering av buller
- röda blinkningar (LED Mic)

Melun havaitseminen
- punaiset vilkkuvat (LED Mic)

Støydeteksjon
- Rødt lys blinker (LED Mic)

Acoustic detection
- red flashes (LED Mic)

EU Declaration of conformity

Produkten överensstämmer med
riktlinjerna
1. EMC-direktivet 2014/30/EU
2. Lågspänningsdirektivet
(2014/35/EU)
3. Begränsning av användningen
av vissa farliga ämnen i
elektriska och elektroniska
produkter (2011/65/EU) och
(2015/863/EU)

EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

Tämä tuote noudattaa seuraava
säädoksiä:
1. electromagnetic compatibility
(2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of
certain hazardous substances
in electrical and electronic
equipment (2011/65/EU) and
(2015/863/EU)


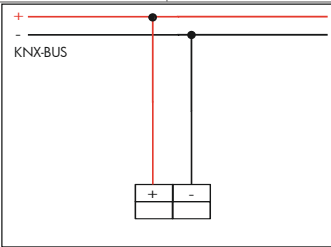
EU erklæring



Dette produktet tilfredsstiller
følgende direktiver:
1. EMC-direktiv 2014/30/EU
2. Lavspenningsdirektiv
(2014/35/EU)
3. Restriction of the use of
certain hazardous substances
in electrical and electronic
equipment (2011/65/EU) and
(2015/863/EU)

EU Declaration of conformity

This product respects the
directives concerning
1. electromagnetic compatibility
(2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of
certain hazardous substances
in electrical and electronic
equipment (2011/65/EU) and
(2015/863/EU)



93512	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
24 V DC KNX-BUS	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
12 mA	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
Y (St) Y 2x2x0,8	Anslutningsterminaler: för BUS-linjen	Liitäntäliittimet: BUS-linjan osalta	Terminalklemmer: For bus-linje	Terminal clamps: for bus line
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 1 2.5 m 18°C	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa	Deteksjonsområde ved monte- ringshøyde Omgivelsestemperatur	Range of coverage at mounting height ambient temperature
① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	1 Poikkittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	1 across 2 towards 3 seated
III / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 50 x 83 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
1 h - 100 h	Inbränningsfunktion för lysrör	Loistelamppujen burn-in- toiminto	Innbrenningsfunksjon for lysrør	Burn-in function for fluorescent lamps
-5°C - +45°C	Temperaturmätningsområde	Lämpötilan mittausalue	Temperaturmåleområde	Temperature measurement range
-25°C - +55°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
0 db - 50 db	Mätningsområde för buller	Melun mittausalue	Støymåleområde	Sound measuring range
2	Antal ljussensorer	Valoantureiden lukumäärä	Antall lyssensorer	Number of light sensors
1	Antal PIR-sensorer	PIR-antureiden lukumäärä	Antall PIR-sensorer	Number of PIR sensors
10% - 100% / OFF / 1 min - 255 min 10% - 100% 5 - 2000 Lux	Inställningar via ETS Utgångar: 1x belysning (för reglering eller T/F) 3x HVAC (oberoende) 1x slav Orienteringsljus Nattljus Ljusstyrka som börvärde	Asetukset ETS:n kautta Lähdöt: 1x valo (ohjaukseen tai kytkemiseen) 3x LVAC (itsenäinen) 1x orja Suuntavalo Yövalo Kirkkauden asetusarvo	Innstillinger via ETS Utganger: 1x lysutgang (for regulering eller av/på) 3x separate HVAC-utganger 1x Slave-utgang Orienteringslyslus Nattlys Innstilt lysstyrke	Settings via ETS Outputs: 1x light output (for regulating or switching) 3x separate HVAC outputs 1x Slave output Orientation light Night light Brightness set value
0 - 100%	Inställningar med potentiometer Ljussensorns känslighet	Asetukset potentiometrillä Äänianturin herkkyyys	Innstillinger via potensiometre Lydsensorens følsomhet	Settings via potentiometers Sensitivity of sound sensor
	Kopplingschema Kopplingschema. Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio Kytentäkaavio - kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
93398	Fjärrkontroll IR-PD-KNX-Mini	Kaukosäädin IR-PD-KNX-Mini	Fjernkontroll IR-PD-KNX-Mini	Remote control IR-PD-KNX-Mini
92123	Fjärrkontroll IR-PD-KNX	Kaukosäädin IR-PD-KNX	Fjernkontroll IR-PD-KNX	Remote control IR-PD-KNX
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter (blåtann)	BLE-IR-Adapter

93512	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	1. Lampan tänds inte <ul style="list-style-type: none"> Detektorns lins skymms eller är smutsig: <i>Rengör lins eller flytta föremål</i> 	1. Valaisin ei syty <ul style="list-style-type: none"> Linssi on likainen tai sen edessä on esteitä: <i>Puhdista linssi, siirrä esteet.</i> 	1. Lampen lyser ikke <ul style="list-style-type: none"> Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen. <i>Rengjør linsen, fjern gjenstander</i> 	1. Luminaire does not light up <ul style="list-style-type: none"> Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens</i>
	2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet <ul style="list-style-type: none"> Detektorn är monterad för högt: <i>Justera monteringen vid behov.</i> 	2. Valaisin sytty liian myöhään tai valvonta-alue on liian pieni. <ul style="list-style-type: none"> Tunnistin on asennettu liian korkealle: <i>Korjaa asennus, jos tarpeellista.</i> 	2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er lite <ul style="list-style-type: none"> Detektoren er montert for høyt: <i>Korriger monterings høyden om nødvendig.</i> 	2. Luminaire turns ON too late or detection range too small <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high: <i>Correct mounting if required.</i>
	3. Lampan lyser kontinuerligt <ul style="list-style-type: none"> Kontinuerlig värme detekteras i detekteringsområdet: <i>Ta bort värmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka.</i> Bullersensorn är inställd för känslig (Mic LED lyser): <i>Korrigera svarskänsligheten.</i> 	3. Valaisin on jatkuvasti päällä <ul style="list-style-type: none"> Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde: <i>Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linssi rajuuslevyllä. Tunnistin sammuttaa valot viiveajan jälkeen.</i> Meluanturi on asetettu liian herkäksi (Mic LED palaa): <i>Korjaa vasteen herkkyyttä.</i> 	3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig <ul style="list-style-type: none"> Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet: <i>Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen.</i> Lydsensoren er satt for følsom (LED Mic lyser): <i>Korriger følsomheten.</i> 	3. Luminaire stays ON continuously <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i> The sound sensor is set too sensitive (LED Mic lights up): <i>Correct the sensitivity</i>
	4. Oregelbundet tillslag av belysningen <ul style="list-style-type: none"> Rörelse av värmekällor inom detekteringsområdet: <i>Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler.</i> <i>- Djur kan även detekteras som värmekällor</i> Armaturerna befinner sig i det direkta detekteringsområdet: <i>Ta bort värmekällan. Kontrollera att detektorn fungerar korrekt genom att täcka linsen.</i> 	4. Tarpeeton valojen syttyminen <ul style="list-style-type: none"> Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde: <i>Älä asenna tunnistinta tuulettimien tai ilmanvaihtokanavien lähelle.</i> Eläimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä Valaisimet ovat suoran havaitsemisalueen sisällä: <i>Poista lämmönlähde. Tarkista ilmasimen oikea toiminta peittämällä linssi.</i> 	4. Lyset skurr seg på utilsiktet <ul style="list-style-type: none"> Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet: <i>- Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler.</i> <i>- Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse.</i> Armaturer er plassert i området for direkte deteksjon: <i>Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer korrekt ved å dekke til linsen.</i> 	4. Unintended switching of light <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area: <i>- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i> Animals are detected as moving heat sources, too. Lights are directly located in the detection area. <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens.</i>
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet

Subject to technical changes ■ 93512M4_Sv_Fi_no_en_V2 - 151222

93398

92123

93067

B.E.G. One App

Brück Electronic GmbH | Gerberstr. 33 | 51789 Lindlar | GERMANY | Phone: +49 (0) 2266 90121-0 | info@beg.de | beg-luxomat.com

